

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 126

fyrtonde årgången

17 maj 1997

Svensk utgåva

## Lagstiftning

Innehållsförteckning

### I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 884/97 av den 16 maj 1997 om upphävande av förmånstullarna och om återinförande av Gemensamma tulltaxans tull på import av småblommiga rosor med ursprung i Israel .....	1
Kommissionens förordning (EG) nr 885/97 av den 16 maj 1997 om leverans av mjölkprodukter som livsmedelsbistånd .....	3
Kommissionens förordning (EG) nr 886/97 av den 16 maj 1997 om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd .....	6
* Kommissionens förordning (EG) nr 887/97 av den 16 maj 1997 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 712/97 om införande av en särskild åtgärd till förmån för bläckfiskproducenter med stadigvarande verksamhet på Kanarieöarna .....	9
* Kommissionens förordning (EG) nr 888/97 av den 16 maj 1997 om ändring av vissa bestämmelser i de normer som fastställts för färsk frukt och färska grönsaker .....	11
Kommissionens förordning (EG) nr 889/97 av den 16 maj 1997 om fastställande av högsta uppköpspriser och kvantiteter vid uppköp av nötkött i samband med det etthundraåttioförsta delanbudsförfarandet som inlets som en allmän interventionsåtgärd i enlighet med förordning (EEG) nr 1627/89 .....	15
* Kommissionens förordning (EG) nr 890/97 av den 15 maj 1997 om öppnande av en gemenskapstullkvot för vissa varor med ursprung i Turkiet (1996)	17
* Kommissionens förordning (EG) nr 891/97 av den 15 maj 1997 om öppnande av en gemenskapstullkvot för vissa varor med ursprung i Turkiet (1997)	19
Kommissionens förordning (EG) nr 892/97 av den 16 maj 1997 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn .....	21

1

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt en begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fetstil och föregås av en asterisk.

Kommissionens förordning (EG) nr 893/97 av den 16 maj 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	24
--	----

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

**Rådet**

97/303/EG:

- \* **Beslut nr 1/97 fattat av associeringsrådet för EG och Turkiet av den 29 april 1997 om den ordning som skall tillämpas på vissa bearbetade jordbruksprodukter .....** 26

97/304/EG, Euratom:

- \* **Rådets beslut av den 29 april 1997 om utnämning av en ledamot i Ekonomiska och sociala kommittén .....** 28

97/305/EG:

- \* **Rådets beslut av den 29 april 1997 om utnämning av en ledamot och två suppleanter i Regionkommittén .....** 29

**Rättelser**

- \* **Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1734/96 av den 9 september 1996 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT nr L 238 av den 19.9.1996)** 30
- \* **Rättelse till rådets beslut 97/291/EG av den 26 april 1997 om ingående av avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Korea om samarbete och ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor (EGT nr L 121 av den 13.5.1997) .....** 30

## I

*(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)***KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 884/97**

av den 16 maj 1997

**om upphävande av förmånstullarna och om återinförande av Gemensamma tulltaxans tull på import av småblommiga rosor med ursprung i Israel**EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 539/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.2 b i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EEG) nr 4088/87 föreskrivs villkoren för att tillämpa förmånstullar på storblommiga rosor, småblommiga rosor, nejlikor och prydnadsnejlikor (på kvist) inom gränserna för de tullkvoter som årligen öppnas för import till gemenskapen av färska snittblommor.

Genom rådets förordning (EG) nr 1981/94<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 592/97<sup>(4)</sup>, öppnas och föreskrivs villkoren för förvaltningen av gemenskapens tullkvoter för färska snittblommor och blomknoppar med ursprung i Cypern, Jordanien, Marocko respektive Israel.

I artikel 2 i förordning (EEG) nr 4088/87 föreskrivs å ena sidan att för en given produkt med ett givet ursprung är förmånstullen endast tillämplig om priset på den importerade produkten är minst lika med 85 % av gemenskapens producentpris. Å andra sidan upphävs förmånstullen, utom i vissa undantagsfall, och Gemensamma tulltaxans tullsats införs för en given produkt med ett givet ursprung om

a) under två marknadsdagar i följd priserna på den importerade produkten är lägre än 85 % av gemenskapens producentpris i fråga om minst 30 % av de kvantiteter

för vilka priser finns tillgängliga på de representativa importmarknaderna, eller om

b) under en period på fem till sju marknadsdagar i följd priserna på den importerade produkten ligger omväxlande över eller under 85 % av gemenskapens producentpris i fråga om minst 30 % av de kvantiteter för vilka priser finns tillgängliga på de representativa marknaderna och om, under tre dagar av den perioden, priserna på den importerade produkten har legat under den nivån.

I kommissionens förordning (EG) nr 1985/96<sup>(5)</sup> fastställs gemenskapens producentpriser på nejlikor och rosor med avseende på tillämpningen av importförfarandena.I kommissionens förordning (EEG) nr 700/88<sup>(6)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2917/93<sup>(7)</sup>, fastställs närmare tillämpningsföreskrifter för dessa förfaranden.De representativa marknadskurser som avses i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92<sup>(8)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(9)</sup>, används för att räkna om belopp uttryckta i tredje lands valutor och som grundval för att fastställa jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställandet av dessa omräkningskurser fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93<sup>(10)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96<sup>(11)</sup>.

På grundval av de priser som har noterats i enlighet med förordningarna (EEG) nr 4088/87 och (EEG) nr 700/88 konstateras att de villkor som föreskrivs i artikel 2.2 i förordning (EEG) nr 4088/87 om upphävande av förmånstullarna är uppfyllda i fråga om småblommiga rosor med ursprung i Israel. Gemensamma tulltaxans tullsats bör därför återinföras.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 264, 17.10.1996, s. 14.<sup>(2)</sup> EGT nr L 72, 18.3.1988, s. 16.<sup>(3)</sup> EGT nr L 264, 23.10.1993, s. 33.<sup>(4)</sup> EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.<sup>(5)</sup> EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.<sup>(6)</sup> EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.<sup>(7)</sup> EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22.<sup>(1)</sup> EGT nr L 382, 31.12.1987, s. 22.<sup>(2)</sup> EGT nr L 79, 29.3.1996, s. 6.<sup>(3)</sup> EGT nr L 199, 2.8.1994, s. 1.<sup>(4)</sup> EGT nr L 89, 4.4.1997, s. 1.

Kvoten för produkterna i fråga täcker perioden 1 januari till 31 december 1997. Som en följd därav gäller upphävandet av förmånstullen och återinförandet av Gemensamma tulltaxans tull senast till slutet av den perioden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Med avseende på import av småblommiga rosor (KN-nummer ex 0603 10 11 och ex 0603 10 51) med ursprung

i Israel skall de förmånstullar som fastställs i förordning (EG) nr 1981/94 upphävas och Gemensamma tulltaxans tullsats återinföras.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 17 maj 1997.

Den skall tillämpas fram till och med senast den 31 december 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 maj 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 885/97**  
**av den 16 maj 1997**  
**om leverans av mjölkprodukter som livsmedelsbistånd**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare mjölkpulver.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen<sup>(2)</sup>, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91<sup>(3)</sup>. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För ett bestämt parti bör det med hänsyn till det stora antalet leveransadresser ges möjlighet för anbudsgivarna

att ange två lasthamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Mjölkprodukter skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet för parti A anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 maj 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

## BILAGA

## PARTI A

1. **Aktion nr** (1): 236/96 (A1); 258/96 (A2)
2. **Program**: 1996
3. **Mottagare** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel: +31 70 33 05 757; fax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL)
4. **Mottagarens representant**: uppges av mottagaren
5. **Bestämmelseort eller -land**: A1: Niger; A2: Mauretanien
6. **Produkt som skall framskaffas**: vitaminiserat skummjörkspulver
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (4): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.1)
8. **Total kvantitet (ton)**: 120
9. **Antal partier**: 1 i 2 partier (A1: 105 t; A2: 15 t)
10. **Förpackning och märkning** (7) (8): Se EGT nr C 267, 13.9.1996, s. 1 (6.3 A och B.2)  
Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.3)  
Märkning på följande språk: franska
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad  
Tillverkning av skummjörkspulver och tillsats av vitaminer skall ske efter det att leverans tilldelats
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen (6)
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 30.6–20.7.1997
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 2.6.1997 [kl. 12.00 (belgisk tid)]
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
  - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 16.6.1997 [kl. 12.00 (belgisk tid)]
  - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 14.7–3.8.1997
  - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 20 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):  
Bureau de l'aide alimentaire  
Attn. Mr T. Vestergaard,  
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 BRYSSEL telex: 25670 AGREC B; fax: +32 2 296 70 03/296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 7.5.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 730/97 (EGT nr L 108, 25.4.1997, s. 26).

*Fotnoter.*

- (1) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (2) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (3) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- (4) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformalitetserna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 (EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22) skall inte tillämpas på detta belopp.
- (5) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- ett sundhetscertifikat, utfärdat av ett officiellt organ, i vilket intygas att produkten framställts under utmärkta sanitära förhållanden som kontrolleras av kvalificerad teknisk personal. Sundhetscertifikatet skall ange pastöriseringens temperatur och varaktighet, temperaturen och tiden för behandling i spraytorkningsstornet, samt sista förbrukningsdag.
  - ett veterinärintyg, utfärdat av ett officiellt organ, i vilket intygas att det i det område där den obehandlade mjölken producerats inte har konstaterats mul- och klövsjuka eller andra anmälningspliktiga infektiösa eller smittsamma sjukdomar under de sista tolv månaderna före bearbetningen.
- (6) Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.
- (7) Trots punkt I.A.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda på följande sätt: märkning "Europeiska gemenskapen".
- (8) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren och varje container skall innehålla 15 ton netto. Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till dess att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnader för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal som omfattas av varje speditorsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("Sy-sko locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 886/97**

av den 16 maj 1997

**om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare vegetabilisk olja.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen <sup>(2)</sup>, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91 <sup>(3)</sup>.

Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För att säkerställa att leveranserna för ett bestämt parti genomförs bör anbudsgivare ha möjlighet att framskaffa antingen rapsolja eller solrosolja. Kontrakt för leverans av varje parti skall tilldelas den anbudsgivare som lämnar det lägsta anbudet.

För ett bestämt parti bör det med hänsyn till det stora antalet leveransadresser, ges möjlighet för anbudsgivarna att ange två lasthamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Vegetabilisk olja skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Leveransen skall gälla framskaffning av vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen. Transporten för parti A kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.

Anbud för parti A skall omfatta antingen rapsolja eller solrosolja. Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av olja som avses skall avvisas.

Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det för parti A i anbudet anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 maj 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.



## BILAGA

## PARTI A

1. **Aktion nr** (1): 237/96 (A1); 238/96 (A2); 259/96 (A3)
2. **Program**: 1996
3. **Mottagare** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [tel.: (31-70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL]
4. **Mottagarens representant**: uppges av mottagaren
5. **Bestämelseort eller bestämmelseland**: A1: Niger; A2: Peru; A3: Mauretanien
6. **Produkt som skall framskaffas**: vegetabilisk olja: Raffinerad rapsolja eller raffinerad solrosolja
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7) (8): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [III.A.1 a eller b]
8. **Total kvantitet (ton netto)**: 210
9. **Antal partier**: 1 i 3 partier (A1: 180 t; A2: 15 t; A3: 15 t)
10. **Förpackning och märkning** (6) (9):  
Se EGT nr C 267, 13.9.1996, s. 1 [10.4A, B+C2] Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [III.A.3]  
Märkning på följande språk: A1 + A3: franska; A2: spanska
11. **Framskaffningsmetod**: Framskaffning av raffinerad vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen. Framskaffning kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen (5)
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 30.6–20.7.1997
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 3.6.1997 [kl. 12.00 (belgisk tid)]
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
  - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 17.6.1997 [kl. 12.00 (belgisk tid)]
  - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 14.7–3.8.1997
  - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 15 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):  
Bureau de l'aide alimentaire,  
Att. Mr T. Vestergaard  
Bâtiment Loi 130, rum 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): —

*Noter:*

- (1) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (2) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (3) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgifter om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- (4) Artikel 7.3 punkt g i förordning (EEG) nr 2200/87 är inte tillämplig.
- (5) Trots artikel 7.3 punkt d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.
- (6) Trots punkt IIIA.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda: "Europeiska gemenskapen."
- (7) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen, sundhetscertifikat (A2: + Sista hållbarhetsdag).
- (8) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren. (varje container skall innehålla 15 ton netto)
- Leverantören skall bära kostnaderna för containrarna fram till dess att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen.
- Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Leverantören som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal som omfattas av varje speditorsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.
- Leverantören som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("sysko locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.
- (9) Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ olja som avses skall avvisas.
-

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 887/97

av den 16 maj 1997

om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 712/97 om införande av en särskild åtgärd till förmån för bläckfiskproducenter med stadigvarande verksamhet på Kanarieöarna

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 712/97 av den 22 april 1997 om införande av en särskild åtgärd till förmån för bläckfiskproducenter med stadigvarande verksamhet på Kanarieöarna<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 2 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas inom den gemensamma jordbrukspolitikens<sup>(2)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(3)</sup>, särskilt artikel 6 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom förordning (EG) nr 712/97 infördes ett årligt stöd till förmån för bläckfiskproducenter med stadigvarande verksamhet på Kanarieöarna.

För att stödprogrammet skall fungera smidigt bör det föreskrivas att stödet skall utbetalas till producentorganisationerna.

Det är nödvändigt att precisera och anpassa de avgörande faktorer för jordbruksomräkningskursen som anges i artiklarna 10 och 12 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 av den 30 april 1993 om närmare föreskrifter för fastställande och tillämpning av jordbruksomräkningskurserna<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1428/96<sup>(5)</sup>, för att beakta stödwillkoren.

Det är nödvändigt att de nationella myndigheterna vidtar kontrollåtgärder för att se till att stödwillkoren efterlevs.

Förordning (EG) nr 712/97 tillämpas från och med den 1 januari 1996. Denna förordning måste därför också tillämpas från och med det datumet.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fiskeriprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I denna förordning fastställs tillämpningsföreskrifter för beviljande av det årliga stöd under en övergångsperiod till bläckfiskproducenter med stadigvarande verksamhet på Kanarieöarna som föreskrivs i förordning (EG) nr 712/97.

*Artikel 2*

Stödet skall betalas ut till producentorganisationerna, som skall säkerställa att det fördelas mellan deras medlemmar på grundval av de kvantiteter som faktiskt producerats och saluförts för medlemmarnas räkning.

*Artikel 3*

Producentorganisationerna skall före den 1 mars följande år till medlemmstatens behöriga myndigheter inlämna en ansökan om årligt stöd uppdelad på de stödberättigande kvantiteter som saluförts varje månad under det aktuella året. Detta datum skall senareläggas till den 1 juni för regleringsåret 1996.

De behöriga myndigheterna skall betala ut stödet inom två månader efter det att ansökan lämnats in.

Den jordbruksomräkningskurs som skall gälla för stödet för de stödberättigande kvantiteter som saluförs varje månad skall vara den som gäller den första dagen i månaden i varje saluföringsperiod.

*Artikel 4*

1. De behöriga nationella myndigheterna skall införa kontrollåtgärder för att se till att de producenter till vilka stödet utbetalas har rätt till det.

2. De berörda producentorganisationerna skall i kontrollsyfte föra redovisning över produktion och saluföring av de stödberättigande produkterna och varje kvartal till medlemsstatens behöriga myndigheter lämna den information som behövs för kontrollen.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 106, 24.4.1997, s. 3.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22.

3. Vilka närmare uppgifter som skall ingå i redovisningen och vilken information som skall lämnas till de behöriga myndigheterna skall fastställas av medlemsstaten.

4. Senast tre månader efter den period för vilken stöd beviljats skall de nationella myndigheterna till kommissionen inlämna en årsrapport om vilka kvantiteter som producerats och saluförts och deras värde samt om lager-

behållningen och om de stödberättigande kvantiteter för vilka stöd betalats ut, varav det skall framgå att kraven i artikel 1.2 i rådets förordning (EG) nr 712/97 är uppfyllda.

*Artikel 5*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 maj 1997.

*På kommissionens vägnar*

Emma BONINO

*Ledamot av kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 888/97

av den 16 maj 1997

om ändring av vissa bestämmelser i de normer som fastställts för färsk frukt och  
färska grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-  
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av  
den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisa-  
tionen av marknaden för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, särskilt  
artiklarna 2.2 och 10 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 2 i förordning (EG) nr 2200/96 fastställs att  
kommissionen, när den antar normer för färsk frukt och  
färska grönsaker, skall beakta Ekonomiska kommissionens  
för Europa (FN) internationella normer.

Gemenskapens normer för frukt och grönsaker är  
utspridda på en rad gemenskapsbestämmelser. Det är  
nödvändigt att harmonisera vissa av dessa bestämmelser  
för att uppnå en enhetlig tillämpning av dessa normer  
och av kontrollen av deras överensstämmelse.

I Ekonomiska kommissionens för Europa internationella  
normer för färsk frukt och färska grönsaker fastställs  
tydligt hur packaren och avsändaren skall anges på  
förpackningen. Dessa internationella bestämmelser bör, i  
synnerhet för den juridiska tydlighetens skull, införlivas i  
gemenskapens alla normer för färsk frukt och färska grön-  
saker.

De förordningar i vilka normer för kronärtskockor, bönor,  
ärter, blomkål och vitlök föreskrivs innehåller inga  
bestämmelser om angivelse av ursprungsland på förpack-  
ningen. Bestämmelser av denna art i gällande internatio-  
nella normer bör införas i dessa förordningar.

En kategori III har fastställts i de förordningar i vilka  
normer för purjolök, aubergine, zucchini, tomater, lök,  
endiver, körsbär, jordgubbar, brysselkål, bordsdruvor, träd-  
gårdssallad, endivsallat, gurkor, citrusfrukter, äpplen och  
päron har fastställts. Denna kategori III tillämpades  
enbart i undantagsfall och har förlorat sin betydelse för  
färsk frukt och färska grönsaker. De internationella  
normerna innehåller ingen sådan kategori och för enkel-  
hetens skull bör den tas bort i gemenskapens normer.

I rådets förordning nr 211/66/EEG av den 14 december  
1966 om utökning av de gemensamma kvalitetsnormerna

för vissa frukt och grönsaksslag med en kompletterande  
kvalitetsklass<sup>(2)</sup>, senast ändrad genom kommissionens  
förordning (EEG) nr 3596/90<sup>(3)</sup>, fastställs också en kate-  
gori III för blomkål. Av samma skäl som ovan bör förord-  
ning nr 211/66/EEG upphävas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga  
med yttrandet från Förvaltningskommittén för frukt och  
grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

1. Avdelning VI "Bestämmelser om märkning" i bila-  
gorna

a) i de förordningar som anges i bilaga I skall ändras på  
följande sätt:

Texten i A "Identifiering" skall ersättas med följande:

"Packare och/eller avsändare. Namn och adress eller  
officiellt utfärdat eller godkänt märke. Om en kod (ett  
märke) används skall "packare och/eller avsändare  
(eller motsvarande förkortning)" anges vid denna kod  
(detta märke)."

b) i de förordningar som anges i bilaga II skall ändras på  
följande sätt:

Texten i C "Produktens ursprung" skall ersättas med  
följande:

"Ursprungsland och eventuellt produktionsområde  
eller nationell, regional eller lokal benämning."

2. I de förordningar som anges i bilaga III skall all  
hänvisning till kategori III utgå.

3. Förordning nr 211/66/EEG skall upphöra att gälla.

### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1997.

<sup>(2)</sup> EGT nr 233, 20.12.1966, s. 3939/66.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 350, 14.12.1990, s. 38.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 297, 21.11.1996, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 maj 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA I

Rådets förordning nr 23 (Bilaga II/1)<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EEG) nr 1108/91<sup>(2)</sup>.

Kommissionens förordning nr 58<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 448/97<sup>(4)</sup>.

Rådets förordning nr 10/65/EEG<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 918/78<sup>(6)</sup>.

Kommissionens förordning (EEG) nr 1292/81<sup>(7)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1076/89<sup>(8)</sup>.

Kommissionens förordning (EEG) nr 778/83<sup>(9)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1657/92<sup>(10)</sup>.

Kommissionens förordning (EEG) nr 2213/83<sup>(11)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 658/92<sup>(12)</sup>.

Kommissionens förordning (EEG) nr 899/87<sup>(13)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 658/92.

Kommissionens förordning (EEG) nr 1591/87<sup>(14)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 658/92.

Kommissionens förordning (EEG) nr 1730/87<sup>(15)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1675/92<sup>(16)</sup>.

Kommissionens förordning (EEG) nr 79/88<sup>(17)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 658/92.

Kommissionens förordning (EEG) nr 1677/88<sup>(18)</sup>.

Kommissionens förordning (EEG) nr 920/89<sup>(19)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1017/96<sup>(20)</sup>.

Kommissionens förordning (EEG) nr 1076/89<sup>(21)</sup>.

Kommissionens förordning (EEG) nr 410/90<sup>(22)</sup>, ändrad genom förordning (EEG) nr 305/92<sup>(23)</sup>.

Kommissionens förordning (EEG) nr 3596/90<sup>(24)</sup>, ändrad genom förordning (EEG) nr 1169/93<sup>(25)</sup>.

Kommissionens förordning (EEG) nr 1108/91<sup>(26)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 997/95<sup>(27)</sup>.

Kommissionens förordning (EEG) nr 454/92<sup>(28)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT nr 30, 20.4.1962, s. 965/62.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 110, 1.5.1991, s. 67.

<sup>(3)</sup> EGT nr 56, 7.7.1962, s. 1606/62.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 68, 8.3.1997, s. 17.

<sup>(5)</sup> EGT nr 19, 5.2.1965, s. 246/65.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 119, 3.5.1978, s. 15.

<sup>(7)</sup> EGT nr L 129, 15.5.1981, s. 38.

<sup>(8)</sup> EGT nr L 114, 27.4.1989, s. 14.

<sup>(9)</sup> EGT nr L 86, 31.3.1983, s. 14.

<sup>(10)</sup> EGT nr L 172, 27.6.1992, s. 53.

<sup>(11)</sup> EGT nr L 213, 4.8.1983, s. 13.

<sup>(12)</sup> EGT nr L 70, 17.3.1992, s. 15.

<sup>(13)</sup> EGT nr L 88, 31.3.1987, s. 17.

<sup>(14)</sup> EGT nr L 146, 6.6.1987, s. 36.

<sup>(15)</sup> EGT nr L 163, 23.6.1987, s. 25.

<sup>(16)</sup> EGT nr L 176, 30.6.1992, s. 10.

<sup>(17)</sup> EGT nr L 10, 14.1.1988, s. 8.

<sup>(18)</sup> EGT nr L 150, 16.6.1988, s. 21.

<sup>(19)</sup> EGT nr L 97, 11.4.1989, s. 19.

<sup>(20)</sup> EGT nr L 135, 6.6.1996, s. 21.

<sup>(21)</sup> EGT nr L 114, 27.4.1989, s. 14.

<sup>(22)</sup> EGT nr L 43, 17.2.1990, s. 22.

<sup>(23)</sup> EGT nr L 32, 8.2.1992, s. 15.

<sup>(24)</sup> EGT nr L 350, 14.12.1990, s. 38.

<sup>(25)</sup> EGT nr L 118, 14.5.1993, s. 22.

<sup>(26)</sup> EGT nr L 110, 1.5.1991, s. 67.

<sup>(27)</sup> EGT nr L 101, 4.5.1995, s. 16.

<sup>(28)</sup> EGT nr L 52, 27.2.1992, s. 29.

---

*BILAGA II*

Förordning nr 23 (Bilaga II/1).  
Förordning nr 58.  
Förordning nr 10/65/EEG.

---

*BILAGA III*

Förordning nr 23 (Bilaga II/1).  
Förordning (EEG) nr 1292/81.  
Förordning (EEG) nr 778/83.  
Förordning (EEG) nr 2213/83.  
Förordning (EEG) nr 899/87.  
Förordning (EEG) nr 1591/87 (Bilaga II).  
Förordning (EEG) nr 1730/87.  
Förordning (EEG) nr 79/88 (Bilaga I).  
Förordning (EEG) nr 1677/88.  
Förordning (EEG) nr 920/89 (Bilagorna II och III).  
Förordning (EEG) nr 1076/89.

---



## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 889/97

av den 16 maj 1997

om fastställande av högsta uppköpspriser och kvantiteter vid uppköp av nötkött i samband med det etthundraåttioförsta delanbudsförfarandet som inletts som en allmän interventionsåtgärd i enlighet med förordning (EEG) nr 1627/89

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2222/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6.7 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 av den 1 september 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 805/68 vad beträffar allmänna och särskilda interventionsåtgärder för nötkött<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 545/97<sup>(4)</sup>, inleddes ett anbudsförfarande genom artikel 1.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 1627/89 av den 9 juni 1989 om uppköp av nötkött genom anbudsfordran<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 826/97<sup>(6)</sup>.

Enligt artikel 13.1 i förordning (EEG) nr 2456/93 skall det eventuellt vid varje delanbudsförfarande fastställas ett högsta uppköpspris för kvalitet R3 med hänsyn till mottagna anbud. I enlighet med artikel 14 i samma förordning skall endast de anbud beaktas som är lägre än eller lika med ovan nämnda högsta pris, dock utan att de genomsnittliga priserna på nationella eller regionala marknader plus det belopp som anges i punkt 1 överskrids.

Efter genomgång av de anbud som lämnats in för det etthundraåttioförsta delanbudsförfarandet och med beaktande, i enlighet med artikel 6.1 i förordning (EEG) nr 805/68, av marknadens krav på ett rimligt stöd och den säsongsbetingade utvecklingen av slakt, är det lämpligt att fastställa det högsta uppköpspriset och de kvantiteter som får köpas upp till intervention.

Till följd av interventionsuppköp av framkvartsparter bör priset för dessa produkter fastställas på grundval av priserna för slaktkroppar.

De kvantiteter som erbjuds överstiger för närvarande de kvantiteter som får köpas upp. I enlighet med artikel 13.3

i förordning (EEG) nr 2456/93 bör det följaktligen tillämpas en nedsättningskoefficient på de kvantiteter som får köpas upp eller, eventuellt, beroende på skillnaderna i pris och erbjudna kvantiteter, flera nedsättningskoefficienter.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

För det etthundraåttioförsta delanbudsförfarandet som inleddes genom förordning (EEG) nr 1627/89 skall följande gälla:

##### a) För kategori A

- fastställs det högsta uppköpspriset till 269,99 ecu per 100 kg slaktkropp eller halv slaktkropp av kvalitet R3,
- skall priset för framkvartsparter beräknas på priset för slaktkroppar med hjälp av koefficienten 0,80 för rätlinjig styckning,
- fastställs de högsta godkända kvantiteten slaktkroppar, halva slaktkroppar och framkvartsparter till 7 991 ton,
- på de kvantiteter som erbjuds till ett pris över 246 ecu skall det, enligt artikel 13.3 i förordning (EEG) nr 2456/93, tillämpas en koefficient på 25 %.

##### b) För kategori C

- fastställs det högsta uppköpspriset till 269,99 ecu per 100 kg slaktkropp eller halv slaktkropp av kvalitet R3,
- skall priset för framkvartsparter beräknas på priset för slaktkroppar med hjälp av koefficienten 0,80 för rätlinjig styckning,
- fastställs den högsta godkända kvantiteten slaktkroppar, halva slaktkroppar och framkvartsparter till 8 591 ton,
- på de kvantiteter som erbjuds till ett pris över 246 ecu skall det, enligt artikel 13.3 i förordning (EEG) nr 2456/93, tillämpas en koefficient på 25 %.

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 maj 1997.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 296, 21.11.1996, s. 50.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 225, 4.9.1993, s. 4.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 84, 26.3.1997, s. 11.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 159, 10.6.1989, s. 36.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 119, 8.5.1997, s. 5.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 maj 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 890/97**

av den 15 maj 1997

**om öppnande av en gemenskapstullkvot för vissa varor med ursprung i Turkiet (1996)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av artikel 7.2 i rådets förordning (EG) nr 3448/93 av den 6 december 1993 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, och

med beaktande av följande:

I ett beslut av associationsrådet EG-Turkiet<sup>(2)</sup> fastställs, för att främja en utveckling av handeln i enlighet med målsättningarna med tullunionen, årliga kvoter uttryckta i värde för gemenskapen för vissa pastaprodukter och för Turkiet för vissa bearbetade jordbruksprodukter i kapitel 19 i Kombinerade nomenklaturen.

I artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 1460/96<sup>(3)</sup> föreskrivs hur tullkvoter enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 3448/93 skall förvaltas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för övergripande frågor beträffande handel med bearbetade jord-

bruksprodukter som inte omfattas av bilaga II till Fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Den gemenskapstullkvot som anges i bilagan till denna förordning skall öppnas från och med den 1 november 1996 till och med den 31 december 1996.

*Artikel 2*

Gemenskapstullkvoten enligt artikel 1 skall förvaltas enligt bestämmelserna i artikel 10 i förordning (EG) nr 1460/96.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 november 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 maj 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 318, 20.12.1993, s. 18.

<sup>(2)</sup> Se sida 26 i denna tidning.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 187, 26.7.1996, s. 18.

*BILAGA*

Löpnummer	KN-nummer	Varuslag	Kvotvolym	Kvottullsats
09.0205	1902 11 00 1902 19	Okokta pastaprodukter, inte fyllda eller på annat sätt beredda	2,5 miljoner ecu	10,67 ecu/100 kg/netto

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 891/97

av den 15 maj 1997

om öppnande av en gemenskapstullkvot för vissa varor med ursprung i Turkiet  
(1997)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av artikel 7.2 i rådets förordning (EG) nr 3448/93 av den 6 december 1993 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, och

med beaktande av följande:

I ett beslut av associationsrådet EG-Turkiet<sup>(2)</sup> fastställs, för att främja en utveckling av handeln i enlighet med målsättningarna med tullunionen, årliga kvoter uttryckta i värde för gemenskapen för vissa pastaprodukt och för Turkiet för vissa bearbetade jordbruksprodukter i kapitel 19 i Kombinerade nomenklaturen.

I artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 1460/96<sup>(3)</sup> föreskrivs hur tullkvoter enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 3448/93 skall förvaltas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för övergripande frågor beträffande handel med bearbetade jord-

bruksprodukter som inte omfattas av bilaga II till Fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Den gemenskapstullkvot som anges i bilagan till denna förordning skall öppnas från och med den 1 januari 1997 till och med den 31 december 1997.

*Artikel 2*

Gemenskapstullkvoten enligt artikel 1 skall förvaltas enligt bestämmelserna i artikel 10 i förordning (EG) nr 1460/96.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 maj 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 318, 20.12.1993, s. 18.

<sup>(2)</sup> Se sida 26 i denna tidning.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 187, 26.7.1996, s. 18.

*BILAGA*

Löpnummer	KN-nummer	Varuslag	Kvotvolym	Kvottullsats
09.0205	1902 11 00 1902 19	Okokta pastaprodukter, inte fyllda eller på annat sätt beredda	2,5 miljoner ecu	10,67 ecu/100 kg/netto

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 892/97**  
**av den 16 maj 1997**  
**om ändring av importtullar inom spannmålssektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-  
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av  
den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av  
marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom  
kommissionens förordning (EG) nr 923/96<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG)  
nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföre-  
skrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser  
importtullar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, ändrad genom  
förordning (EG) nr 641/97<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 2.1 i denna,  
och

med beaktande av följande:

Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i  
kommissionens förordning (EG) nr 877/97<sup>(5)</sup>.

I artikel 2.1 i förordning (EG) nr 1249/96 föreskrivs att  
om genomsnittet av de beräknade importtullarna under  
den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 ecu/ton från  
den fastställda tullen skall en justering som motsvarar  
denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför  
nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i  
förordning (EG) nr 877/97.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagorna I och II till förordning (EG) nr 877/97 skall  
ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 17 maj 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 maj 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 98, 15.4.1997, s. 2.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 124, 16.5.1997, s. 37.

## BILAGA I

## Importtullar för de produkter som tas upp i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import som sker land-, flod- eller havsvägen från hamnar i Medelhavet, Svarta havet eller Östersjön (ecu/ton)	Tull på import som sker luft- eller havsvägen från övriga hamnar <sup>(2)</sup> (ecu/ton)
1001 10 00	Durumvete <sup>(1)</sup>	4,53	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	42,64	32,64
1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde <sup>(3)</sup>	42,64	32,64
	av medelhög kvalitet	41,77	31,77
	av låg kvalitet	60,01	50,01
1002 00 00	Råg	75,06	65,06
1003 00 10	Korn, för utsäde	75,06	65,06
1003 00 90	Korn av annat slag än för utsäde <sup>(3)</sup>	75,06	65,06
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	84,89	74,89
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde <sup>(3)</sup>	84,89	74,89
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	75,06	65,06

<sup>(1)</sup> För durumvete som inte uppfyller den minimikvalitet som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1249/96, skall den tullsats tillämpas som fastställts för vanligt vete av låg kvalitet.

<sup>(2)</sup> För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

<sup>(3)</sup> När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 14 eller 8 ecu/ton.



## BILAGA II

## Faktorer för beräkning av tullar

(datumet 15.5.1997)

## 1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ecu/ton)	130,47	132,93	123,26	100,21	178,72 (!)	108,19 (!)
Tillägg för golfen (ecu/ton)	—	19,67	11,10	9,45	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (ecu/ton)	10,47	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen—Rotterdam: 12,30 ecu/ton, Stora sjöarna—Rotterdam: 23,10 ecu/ton.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 ecu/ton (HRW2)  
0,00 ecu/ton (SRW2).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 893/97**

av den 16 maj 1997

**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitik<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-

rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 17 maj 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 maj 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 325, 14.12.1996, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 16 maj 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

*(ecu/100 kg)*

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
ex 0707 00 25	052	113,9
	999	113,9
0709 90 75	052	77,3
	999	77,3
0805 10 31, 0805 10 33, 0805 10 35	052	64,7
	204	39,3
	212	59,8
	448	29,2
	600	50,6
	624	41,3
	625	36,6
0805 30 20	999	45,9
	388	61,9
	528	54,8
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	999	58,4
	060	53,1
	388	81,7
	400	70,1
	404	71,1
	508	80,1
	512	77,0
	528	74,5
	804	100,8
999	76,0	

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 6).  
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## RÅDET

BESLUT nr 1/97 FATTAT AV ASSOCIERINGSRÅDET FÖR EG OCH  
TURKIET

av den 29 april 1997

om den ordning som skall tillämpas på vissa bearbetade jordbruksprodukter

(97/303/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET FÖR EG OCH TURKIET HAR  
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Avtalet om inrättande av en associering mellan den Europeiska ekonomiska gemenskapen och Turkiet<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 22.3 i detta, och

med beaktande av följande:

I associeringsrådets för EG och Turkiet beslut nr 1/95 av den 22 december 1995 om genomförande av den slutgiltiga fasen av tullunionen<sup>(2)</sup> fastställs ordningen för bearbetade jordbruksprodukter i kapitel 19 i kombinerade nomenklaturen.

För att gynna utvecklingen av handeln i enlighet med målsättningarna för tullunionen, verkar det lämpligt att fastställa årliga värdetullkvoter som för gemenskapen avser vissa pastaprodukter och för Turkiet vissa bearbetade jordbruksprodukter i kapitel 19 i kombinerade nomenklaturen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Gemenskapen skall, på de varor som räknas upp i bilaga 1 och inom ramen för en årlig kvot på 2,5 miljoner ecu, tillämpa den särskilda tull som är angiven i nämnda bilaga.

*Artikel 2*

Turkiet skall, på de varor som räknas upp i och inom ramen för en årlig kvot på 2,5 miljoner ecu, tillämpa de jordbrukskomponenter som är angivna i bilaga 2. Inom ramen för denna kvot ersätter de belopp som återges i bilagan de belopp som tidigare fastställts för motsvarande varor i bilaga 6, tabell 1 i beslut nr 1/95.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Det skall tillämpas från och med den 1 november 1996.

Utfärdat i Luxemburg den 29 april 1997.

*På associeringsrådets för EG  
och Turkiet vägnar*

T. ÇILLER

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 293, 29.12.1972, s. 68.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 35, 13.2.1996, s. 1.

*BILAGA 1***Gemenskapens tullkvot och importtull för varor med ursprung i Turkiet**

KN-nummer	Kvot (ecu)	Tull (ecu/100 kg)
1902 11 00	2 500 000	10,67
1902 19		10,67

*BILAGA 2***Turkiets tullkvot och importtull för varor med ursprung i gemenskapen**

KN-nummer	Kvot (ecu)	Tull (ecu/100 kg)
1902 20 91	2 500 000	2,61
1902 20 99		7,41
1902 30 10		10,67
1902 30 90		4,21
1902 40 90		4,21
1904 10 10		6,19
1904 10 90		19,94
1904 20 10		(*)
1904 90 10		44,21
1904 90 90		11,11
1905 90 20		18,74
1905 90 60		(*)
1905 90 90		(*)

(\*) Belopp fastställt i bilaga 4 till beslut nr 1/95 fattat av associeringsrådet för EG och Turkiet av den 22 december 1995 om genomförande av den slutgiltiga fasen av tullunionen (EGT nr L 35, 13.2.1996, s. 1).

**RÅDETS BESLUT**

av den 29 april 1997

om utnämning av en ledamot i Ekonomiska och sociala kommittén

(97/304/EG, Euratom)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT  
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 195 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 167 i detta,

med beaktande av rådets beslut 94/660/EG, Euratom av den 26 september 1994 om utnämning av Ekonomiska och sociala kommitténs medlemmar för perioden fram till och med den 20 september 1998<sup>(1)</sup>, och

med beaktande av följande:

En plats i ovan nämnda kommitté har blivit ledig till följd av Harald Ettl's avgång, som meddelades rådet den 29 november 1996.

De kandidater som den österrikiska regeringen föreslog den 14 februari 1997 har beaktats.

Yttrande har inhämtats från Europeiska gemenskapernas kommission.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

Harald Glatz utnämns till ledamot i Ekonomiska och sociala kommittén som ersättare för Harald Ettl under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 20 september 1998.

Utfärdat i Luxemburg den 29 april 1997.

*På rådets vägnar*

H. VAN MIERLO

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 257, 5.10.1994, s. 20.

**RÅDETS BESLUT**  
av den 29 april 1997  
om utnämning av en ledamot och två suppleanter i Regionkommittén  
(97/305/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT  
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 198a i detta,

med beaktande av rådets beslut 94/65/EG av den 26 januari 1994<sup>(1)</sup> och rådets beslut 95/15/EG av den 23 januari 1995<sup>(2)</sup> om utnämning av Regionkommitténs ledamöter och suppleanter, och

med beaktande av följande:

En plats som ledamot och två platser som suppleanter i kommittén har blivit lediga till följd av Dieter Spöris avgång som ledamot, och Alfred Geisels och Fritz Hopmeiers avgång som suppleanter, vilka meddelades rådet den 29 oktober 1996, den 24 oktober 1996 och den 29 oktober 1996.

De kandidater som den tyska regeringen har föreslagit har beaktats.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

1. Horst Mehrländer utnämns till ledamot i Regionkommittén som ersättare för Dieter Spöri under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 25 januari 1998.
2. Frieder Birzele utnämns till suppleant i Regionkommittén som ersättare för Alfred Geisel under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 25 januari 1998.
3. Peter Straub utnämns till suppleant i Regionkommittén som ersättare för Fritz Hopmeier under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 25 januari 1998.

Utfärdat i Luxemburg den 29 april 1997.

*På rådets vägnar*

H. VAN MIERLO

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 31, 4.2.1994, s. 29.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 25, 2.2.1995, s. 20.

## RÄTTELSER

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1734/96 av den 9 september 1996 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan**

*(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 238 av den 19 september 1996)*

På sidan 196, nr 2204 21 87, kolumn 4a, skall det

*i stället för:* "17,3 Ecu/hl",

*vara:* "21,8 Ecu/hl".

På sidan 706, nr 8524 40 99, kolumn 4, skall det

*i stället för:* "4,5",

*vara:* "4,1".

---

**Rättelse till rådets beslut 97/291/EG av den 26 april 1997 om ingående av avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Korea om samarbete och ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor**

*(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 121 av den 13 maj 1997)*

På sidan 13, titeln, skall det

*i stället för:* "... av den 26 april 1997",

*vara:* "... av den 26 november 1996".

På sidan 13, beslutets datum, skall det

*i stället för:* "Utfärdat i Bryssel den 26 april 1997",

*vara:* "Utfärdat i Bryssel den 26 november 1996".

---